

PORTUGAL TRANSLATION NEWS

Issue 36. November 2020

PORTUGUESE INITIATIVES

ANNOUNCEMENTS

Conference: *A Arte de Traduzir* FCSH, 16h00 to 18h00, in Auditório 3 (5th floor of Tower B).

11 November - *A Arte de Traduzir As Mil e Uma Noites*, with Hugo Maia

9 December - *A Arte de Traduzir Filosofia*, with António de Castro Caeiro

CALLS FOR PAPERS

Graduate symposium: 5-6 February 2021. *New Voices in Portuguese Translation Studies IV*. Deadline for abstracts: 6th January 2021.

Conference: 17-19 June 2021. *10th International Conference AIETI 2021: Transtextual and cultural navigation*, University of Minho, Braga, Portugal. Deadline for abstracts: **30 November 2020**.

Conference: 24-25 June 2021. *International Conference, Picturebooks and graphic narratives in education and translation: Mediation and multimodality*. CETAPS - FCSH, Lisbon. Deadline for proposals: **30 November 2020**. Proposal submission to the conference email: multimodalmediations@gmail.com

Workshop 2: 28 June 2021. *Indirect translation in translation practicum: 101 course for translator trainer*. Convenors: Hanna Pieta (University of Lisbon), Rita Bueno (Universidade Católica Portuguesa) & Ester Torres-Simon (Universitat Rovira i Virgili). Online registration opens on **15 January 2021**.

FORTHCOMING EVENTS IN PORTUGAL

International Conference: *Language rights and the role of translation/interpreting in migration issues* at International Conference *Humanity On The Move*, Universidade do Minho, Braga. Rescheduled to **28-30 April 2021**

International Conference: *1st International Audiovisual Translation Conference (APTRD/ISCAP)*. Rescheduled to **24-25 June 2021**.

PUBLICATIONS

New Book: Isabel Araújo Branco (2020), Tradução e edição de obras hispano-americanas em Portugal, Peter Lang.

INTERNATIONAL INITIATIVES

CALLS FOR PAPERS

Conference: 26- 28 August 2021. The complexity of social-cultural emergence. Biosemiotics, Semiotics and Translation Studies. Deadline for abstracts: **1 December 2020**

Conference: 24- 25 June 2021. PaCor 2021 – Parallel Corpora: Creation and Applications. Universidad del País Vasco, Vitoria-Gasteiz, Spain. Extended deadline for abstracts: **15 January 2021**

Conference: 5-7 July 2021. New Trends in Translation and Technology (NeTTT). Rhodes Island, Greece. Deadline for abstracts: **22 January 2021**

Conference: 28-30 June 2021. ICTIC3, 3rd International Conference on Translation, Interpreting & Cognition. Forlì, Italy. Deadline for abstracts: **31 January 2021**

Conference: 7 April 2021. Intralingual Translation: Language, Text and beyond. International workshop on intralingual translation. Universities of Tel Aviv and Bar-Ilan, Israel. Deadline for abstracts: **31 January 2021**

Conference: 16-17 September 2021. 2nd UMAQ Conference on Understanding Quality in Media Accessibility and Audiovisual Translation. University of Vigo, Spain. Deadline for abstracts: **15 March 2021**

Conference: 19-20 November 2021. APTIS 2020 Evolving Profiles: The Future of Translation and Interpreting Training. DCU, Dublin, Ireland. Deadline for abstracts: **22 April 2021**

Conference: 2-4 September 2021. The Łódź-ZHAW Duo Colloquium on Translation and Meaning. Winterthur, Switzerland. Deadline for abstracts: **30 April 2021**

Conference: 2-4 December 2021. 22nd FIT World Congress – A World without Barriers: The Role of Language Professionals in Building Culture, Understanding and Lasting Peace. Varadero, Cuba. Deadline for proposals: **30 April 2021**

Conference: 10 September 2021. Specialist Languages: Practice and Theory IV. University of Rzeszów, Poland. Deadline for abstracts: **31 May 2021**

Conference: 30 September – 3 October 2021. Third World Interpreter and Translator Training Association Congress: Translation in Education and Education in Translation. Nanyang Technological University, Singapore. Deadline for abstracts: **31 May 2021**

Book Chapter: Translaboration in Analogue and Digital Practice: Labour, Power, Ethics. Deadline for proposals: **15 December 2020.**

Journal: Special issue of *Parallèles* (2022). Women Translators of Religious Texts. Deadline for submission: **15 November 2020**

Journal: >Critic, non-thematic issue, Vol. 2, 2021. Deadline for submissions: **15 November 2020**

Journal: Special section of Estudios de Traducción. Translation and Comics / La traducción el cómic. Deadline for submission: **30 November 2020.**

Journal: Thematic Section for Translation, Cognition & Behavior 4(2), Fall 2021, Consolidating experimental research in audiovisual translation. Deadline for submission: **30 November 2020.**

Journal: Historiography and translation, Special issue of *World Literature Studies*, Vol. 3, 2021. Deadline for abstracts: **30 November 2020**

Journal: Translation Studies, special issue on Translation and Performance Cultures: Agents and Networks, Vol. 13(3), 2022. Deadline for submission: **21 December 2020.**

Journal: Legal translation and interpreting in a technologized world. Special issue of La Revista de Llengua i Dret, Journal of Language and Law. Deadline for abstracts: **1 January 2021.**

CONFERENCES

Virtual Conference: Translating Holocaust Testimony A Conversation between Translation and Holocaust Studies, Concordia University, Canada. **November 10, 2020**

3rd ID-TS Graduate Event for Doctoral Students: (Hi)stories of Translation and Translators: Past, Present and Future, Boğaziçi University, Turkey. **Online, 12-12 November 2020.**

AUSIT National Conference – Business as Unusual. **Online 20-21 November 2020**

Professional Terminologies of Gastronomy and Oenology: Arts of the Table - Cultural and Cultural Dimensions. : Limoges, France. **24-26 November 2020.**

56th Linguistic Colloquium, Translation, multilinguality and cognition. Online, **26-28 November 2020.**

4th International Conference on Economic, Commercial, Financial and Institutional Translation. French University of Egypt, El Shorouk City, Egypt. **7-8 December 2020.**

5th International Edition Translation Symposium Audiovisual Translation and Computer-Mediated Communication: Fostering Access to Digital Mediascapes. University of Palermo, Italy. **20-21 May 2021**

Translating Minorities and Conflict in Literature. Cordoba, Spain. **10-11 June 2021.**

Im/Politeness and iMean - Pragmatics of Translation. University of Basel, Switzerland. **24-26 June 2021.**

IATIS 7th International Conference, The Cultural Ecology of Translation. Universitat Pompeu Fabra, Barcelona, Spain, **29 June – 2 July 2021**

Further information: https://www.iatis.org/images/BCN/2021_IATIS_CfP_2020-10-29.pdf

Fifth International Conference on Research into the Didactics of Translation at the Universitat Autònoma de Barcelona, **8-10 July 2021.**

TIC Translation, Interpreting, Culture 2: Rehumanising Translation Studies Conference. Banská Bystrica, Slovakia. **22-24 September 2021.**

NEW PUBLICATIONS

JOURNALS

Íkala, Vol. 25(3), 2020.

SPECIAL ISSUES

The International Journal of Translation, Interpretation, and Applied Linguistics (IJTIAL), special issue on *Computer-Aided Translator Training (CATT)*, Vo. 2(2), 2020.

NEW BOOKS

Binhua, Wang and Munday Jeremy (eds.). 2020. *Advances in Discourse Analysis of Translation and Interpreting: Linking Linguistic Approaches with Socio-cultural Interpretation*. Routledge.

Koskinen, Kaisa and Pokorn, Nike K. (eds). 2021. *The Routledge Handbook of Translation and Ethics*. Routledge.

MISCELLANEOUS ANNOUNCEMENTS

Webinar: English Writing for Translators (Collocation & Articles or Vocabulary Building & Punctuation) (and other translation and interpreting related webinars), Language Experts, Melbourne, Australia. On various days.

Webinar: Introduction to Legal Interpreting. Australian Institute of Interpreters and Translators. 4 December 2020

Research funding: AIIC annual grant of up to CHF 10,000 for research in the priority areas of: Remote Simultaneous Interpreting (RSI) / Distance Interpreting (DI); CAI tools, AI and Machine Interpreting; or The 21st century interpreter. Contact: AIIC Secretariat (info@aiic.org). Deadline for applications: **15 November 2020**.

If you would like to announce a translation-related initiative in this newsletter, contact translationality@gmail.com